

## SVÁJCI HOZZÁJÁRULÁS

A Svájci Hozzájárulás jogi alapját a két ország között 2007 decemberében megkötött Keretmegállapodás (*Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary Concerning the Implementation of the Swiss-Hungarian Cooperation Programme to Reduce Economical and Social Disparities within the Enlarged European Union*), valamint annak mellékletei képezik. A hazai intézményrendszer felépítését és működését a 237/2008 (IX.26) kormányrendelet határozza meg, e kormányrendelet 2.§ (1) bekezdése jelöli ki a **VÁTI Nonprofit Kft-t** a program legtöbb prioritási területén közreműködő szervezetnek. A program irányító hatósága az **NFÜ Nemzetközi Együtműködési Programok Irányító Hatósága**. A Svájci Államszövetséget a Nagykövetségen belül működő **Svájci Hozzájárulás Hivatala** képviseli a program mindennapi lebonyolítása során.

### Testvértelepülési és Partnerségi Pályázati Alap

A Pályázati Alap átfogó célja a svájci és magyar testületek, és szervezetek között meglévő, vagy új együttműködések kölcsönös fejlesztése, és ezáltal Magyarország és a kibővült Európai Unió közötti gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése.

A támogatások a Magyarország és Svájc közötti együttműködés erősítésére, információ- és tapasztalatcserére, know-how és legjobb gyakorlat (best practice) átadására irányuló kisprojekteknek ítélték meg.

A Pályázati Alapra 3 különböző területen nyújtható be pályázat:

1. testvértelepülési, barátvárosi, vagy egyéb partneri kapcsolat kialakítása vagy megerősítése svájci és magyar területi egységek és azok társulásai között minden szerveződési szinten (települések, városok, kistérségek, megyék, régiók), illetve azok nevében eljáró egységek és azoknak alárendelt jogi személyiségek között;
2. partnerség svájci és magyar non-profit vagy a nyereségtermelést nem elsődleges célként megjelölő szervezetek és intézmények között. (A szervezetek az alaptevékenységük során keletkező veszteségeket bizonyos kiegészítő, nyereségtermelő tevékenységekkel kompenzálhatják, de alapító okiratuk szerint non-profit szervezeteknek kell lenniük);
3. **szociális párbeszéd** svájci és magyar országosan elismert és reprezentatív szociális partnerek (szakszervezetek és munkáltatói érdekképviseleti szervezetek), szakmai kamarák és szervezetek, ágazati egyesületek (pl. kereskedelmi kamarák, ágazati/iparági szövetségek, vállalkozói szövetségek) között.

### A benyújtott projektjavaslatoknak

- hozzá kell járulniuk a Magyarországon fennálló egyes problémák megoldásához a Keretmegállapodásban rögzített célokkal összhangban;
- a tapasztalatcsere, a tudás és a legjobb gyakorlatok átadásával meg kell erősíteniük a pályázók működési kapacitásait;
- tevékenységükkel hozzá kell járulniuk a partnerség megerősítéséhez;
- hozzáadott értéket kell teremteniük a projektben résztvevő mindkét partner (vagyis a pályázó és svájci partnere) számára.

**További információk a weboldalon:** Svájci hozzájárulás [http://www.nfu.hu/svajci\\_hozzajarulas](http://www.nfu.hu/svajci_hozzajarulas)  
Hivatalos honlapja [http://www.swiss-contribution.admin.ch/hungary/hu/Home/Swiss\\_contribution\\_to\\_Hungary](http://www.swiss-contribution.admin.ch/hungary/hu/Home/Swiss_contribution_to_Hungary)

## SWISS CONTRIBUTION

The legal basis of the Swiss Contribution is the Framework Agreement and its annexes (*Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary Concerning the Implementation of the Swiss-Hungarian Cooperation Programme to Reduce Economical and Social Disparities within the Enlarged European Union*) concluded between the two countries in December 2007. The set-up of the Hungarian institutional system is regulated by the government decree 237/2008 (IX.26). This decree appoints the **VÁTI Nonprofit Ltd.** as intermediate body for most focus areas of the Programme. The tasks of the managing authority are undertaken by the **Managing Authority for International Cooperation Programmes** of the National Development Agency (NDA). The Swiss Confederation is represented by the **Swiss Contribution Office** operating within the Embassy of Switzerland in Budapest during the everyday implementation of the Programme.

### **Twinning and Partnership Block Grant**

#### **Subject of the Call**

The overall objective of the Block Grant is to encourage development of mutual cooperation of existing or new partnerships between Hungarian and Swiss bodies, hereby contributing to the reduction of economic and social disparities between Hungary and the enlarged European Union. Grants will be awarded to Small Projects aiming at reinforcing cooperation, exchange of information, transfer of know-how and best practice between Hungary and Switzerland.

The TPBG aims at establishing partnerships in 3 different fields:

1. twinings of any kind between Swiss and Hungarian territorial units and their associations at all levels (settlements, towns, micro-regions, counties and regions) or units acting on their behalf and their dependent entities;
2. partnerships between Swiss and Hungarian organisations and institutions that are not acting for profit or mentioning making profit as a statutory goal. (Entities may cover eventual losses in their core activity by some profit earning supplementary activity, however, according to their deeds or charters they should be non-profit organizations);
3. **social dialogue** between Swiss and Hungarian nationally recognized and representative social partners (trade unions and employers' associations), professional chambers and unions, branch associations (e.g. chambers of commerce, branch/sector associations, associations of entrepreneurs).

#### **The submitted proposals shall**

- contribute to the solution of specific problems in Hungary in accordance with the objectives defined by the Framework Agreement;
- strengthen the capabilities of the Applicants by the exchange and transfer of experience, knowledge and best practice;
- contribute to the strengthening of the partnership through its activities
- create added value for both partners involved in the project (the Applicant and its Swiss Partner)

#### **More information on the website in Hungarian language**

[http://www.nfu.hu/svajci\\_hozzajarulas](http://www.nfu.hu/svajci_hozzajarulas)

Official website <http://www.swiss->

[contribution.admin.ch/hungary/hu/Home/Swiss\\_contribution\\_to\\_Hungary](http://www.swiss-contribution.admin.ch/hungary/hu/Home/Swiss_contribution_to_Hungary)